

32003L0017

2003.3.22.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 76/10

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2003/17/EK IRÁNYELVE
(2003. március 3.)**

a benzin és a dízelüzemanyagok minőségéről szóló 98/70/EK irányelv módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾, az egyeztető bizottság által 2003. január 20-án jóváhagyott közös szövegtervezet figyelembevételével,

mivel:

- (1) A 98/70/EK irányelv ⁽⁴⁾ megállapítja a forgalomban lévő tüzelőanyagokra vonatkozó környezetvédelmi előírásokat.
- (2) A Szerződés 95. cikke előírja, hogy a belső piac kialakítását és működését célzó, és többek között az egészség és a környezet védelmével kapcsolatos bizottsági javaslatok magas szintű védelmet vegyenek alapul, valamint, hogy az Európai Parlament és a Tanács is e cél elérésére törekedjen.
- (3) A 98/70/EK irányelvet előreláthatóan felül kell vizsgálni annak érdekében, hogy megfeleljen a közösségi levegőminőségi szabványok követelményeinek és az ezekkel kapcsolatos céloknak, valamint, hogy az irányelv III. és IV. mellékletében már megállapított kötelező előírások további előírásokkal egészüljenek ki.
- (4) A benzin és a dízelüzemanyagok kéntartalmának csökkentése hozzájárul az említett célok eléréséhez.
- (5) A közúti járművek esetében már bizonyítást nyert, és a nem közúti mozgó gépek esetében is egyre inkább kimutatják a benzin és dízelüzemanyagok kéntartalmának a katalitikus kipufogógáz-utókezelő technológiák hatékonyságára kifejtett káros hatását.
- (6) A közúti járműveknél egyre nagyobb mértékben használják a katalitikus utókezelő eszközöket a gépjárművek külső gyújtású motorjainak kipufogógázai által okozott légszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami

jogszabályok közelítéséről szóló, 1970. március 20-i 70/220/EKG tanácsi irányelvben ⁽⁵⁾ és a járművek hajtására használt sűrítéssel gyújtású motorok gázhalmazállapotúszennyezőanyag- és légszennyező-részecske-kibocsátása, valamint a járművek hajtására használt, földgáz- vagy PB-gázüzemű külső gyújtású motorok gázhalmazállapotúszennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 88/77/EKG irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 1987. december 3-i 88/77/EKG tanácsi irányelvben ⁽⁶⁾ megállapított kibocsátási határértékek elérése érdekében. Ennek megfelelően valószínű, hogy a benzin és a dízelüzemanyagok kéntartalmának csökkentése nagyobb hatással lesz a kipufogógáz-kibocsátásra, mint a tüzelőanyag egyéb jellemzőinek megváltoztatása.

- (7) A legfeljebb 10 mg/kg kéntartalommal rendelkező tüzelőanyagok bevezetése javítani fogja az újonnan kifejlesztett gépjármű-technológiák révén elérhető tüzelőanyag-hatékonyságot, és azt a nem közúti mozgó gépek esetében is meg kell vizsgálni, továbbá a meglévő járműveknél történő felhasználás során a hagyományos légszennyező anyagok kibocsátásának jelentős csökkenését kell eredményeznie.
- (8) Ezért célszerű intézkedéseket megállapítani a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú tüzelőanyagok bevezetésének és hozzáférhetőségének biztosítása érdekében. E tekintetben a pénzügyi ösztönzők a korábbiakban hatékonyaknak bizonyultak a jobb minőségű tüzelőanyagok korai bevezetésének ösztönzésére a nemzeti igényeknek és prioritásoknak megfelelően, illetve az átmeneti időszak lerövidítésére olyan esetekben, amikor a piacon két eltérő minőséget forgalmaznak. A megfelelő nemzeti, illetve közösségi szinten ösztönözni kell, és elő kell segíteni a pénzügyi intézkedések használatát.
- (9) A legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú tüzelőanyagok széles körű hozzáférhetősége alapot teremt ahhoz, hogy az autógyártók további jelentős lépéseket tegyenek az új járművek tüzelőanyag-hatékonyságának fejlesztése érdekében. Annak értékelése, hogy milyen potenciális szerepet játszanak a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú tüzelőanyagot termelő ipar, hogy elérjük az új autóparkra vonatkozóan 120 g/km átlagos CO₂-kibocsátási értéként megfogalmazott közösségi célkitűzést, akkor fog megtörténni, amikor 2003-ban sor kerül a gépjárműgyártókkal kapcsolatos jelenlegi környezetvédelmi kötelezettségvállalások felülvizsgálatára.

⁽¹⁾ HL C 213. (E), 2001.7.31., 255. o.

⁽²⁾ HL C 36., 2002.2.8., 115. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2001. november 29-i véleménye (HL C 153. (E), 2002.6.27., 253. o.). A Tanács 2002. április 15-i közös álláspontja (HL C 145. (E), 2002.6.18., 71. o.) és az Európai Parlament 2002. szeptember 26-i határozata (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé). Az Európai Parlament 2003. január 30-i határozata és a Tanács 2003. február 6-i határozata.

⁽⁴⁾ HL L 350., 1998.12.28., 58. o., a legutóbb a 2000/71/EK bizottsági irányelvvel (HL L 287., 2000.11.14., 46. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 76., 1970.4.6., 1. o.; a legutóbb a 2001/100/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 16., 2002.1.18., 32. o.) módosított irányelv.

⁽⁶⁾ HL L 36., 1988.2.9., 33. o., a legutóbb a 2001/27/EK bizottsági irányelvvel (HL L 107., 2001.4.18., 10. o.) módosított irányelv.

- (10) Biztosítani kell, hogy 2005. január 1-jétől földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott eloszlásban elegendő mennyiségű legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú benzin és dízelüzemanyag álljon rendelkezésre annak érdekében, hogy lehetővé váljon az ilyen tüzelőanyagot igénylő új járművek szabad forgalma, biztosítva eközben, hogy az új járművekből származó CO₂-kibocsátás csökkenésének mértéke haladja meg az e tüzelőanyagok előállításával kapcsolatos megnövekedett kibocsátást.
- (11) A legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú benzin és dízelüzemanyagok piaci bevezetését 2009. január 1-jétől kell előírni annak érdekében, hogy a tüzelőanyaggyártó-ipar számára elegendő idő álljon rendelkezésre a termelési tervek kiigazításához szükséges befektetésekre. A legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú benzin és dízelüzemanyagok 2009. január 1-jével való piaci bevezetése továbbá csökkenteni fogja a hagyományos szennyező anyagok kibocsátását a meglévő járműparkban, ami a levegő minőségének javulását eredményezi, egyúttal biztosítja, hogy az üvegházhatású gázok kibocsátása összességében ne növekedjék. Ebben az összefüggésben a dízelüzemanyagok esetében ezt a dátumot legkésőbb 2005. december 31-éig meg kell erősíteni.
- (12) A szennyezéssel kapcsolatos különleges problémákkal rendelkező ökológiai vagy környezetvédelmi szempontból érzékeny területeken, illetve különleges agglomerációkban az emberi egészség, illetve a környezet védelme érdekében, az ebben az irányelvben megállapított eljárásra is tekintettel, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a tüzelőanyagok forgalomba hozását kizárólag abban az esetben engedélyezzék, ha azok az ezen irányelvben a káros szennyezőanyagokra megállapítottaknál szigorúbb környezetvédelmi előírásoknak is eleget tesznek. Ez az eljárás eltér a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ megállapított tájékoztatási eljárástól.
- (13) A nem közúti mozgó gépekbe, illetve mezőgazdasági és erdészeti traktorokba beépített motorokból származó kibocsátásoknak meg kell felelniük a nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső égésű motorok gáz- és szilárdhalmazállapotúszennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1997. december 16-i 97/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽²⁾, valamint a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárdhalmazállapotúszennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről szóló, 2000. május 22-i 2000/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽³⁾ meghatározott értékeknek. E kibocsátási határértékek elérése egyre nagyobb mértékben függ az e motorok által használt gázolajok minőségétől, és ennek megfelelően fontos, hogy az e tüzelőanyagokra vonatkozó meghatározás szerepeljen a 98/70/EK irányelvben.
- (14) Célszerű egységes tüzelőanyagminőség-ellenőrzési rendszert, illetve egységesen megbízható eredményeket biztosító nemzeti rendszereket és jelentési rendszereket létrehozni az elrendelt környezetvédelmi tüzelőanyagminőségi előírások betartásának értékelése érdekében.
- (15) Az előírt tüzelőanyag-minőségi előírások betartásának biztosítására használt mérési módszerek korszerűsítésére szükségessé lenne egy eljárás létrehozása.
- (16) A 98/70/EK irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ összhangban kell elfogadni.
- (17) Rendelkezni kell a 98/70/EK irányelv rendelkezéseinek felülvizsgálatáról annak érdekében, hogy az figyelembe vegye a levegő minőségével kapcsolatos új közösségi jogszabályokat és az ezzel összefüggő környezetvédelmi célkitűzéseket, például az alternatív tüzelőanyagok, köztük a bio-tüzelőanyagok támogatásának szükségességét, a szennyezést csökkentő új technológiák fejlesztését és a fémek adalékoknak és más lényeges tényezőknek a teljesítményükre gyakorolt hatását, továbbá arról, hogy szükséges-e megerősíteni a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú dízelüzemanyagok teljes bevezetésének dátumát annak érdekében, hogy az üvegházhatású gázok kibocsátása összességében ne növekedjék.
- (18) Számba kell venni az alternatív tüzelőanyagokat, köztük a bio-tüzelőanyagokat, valamint vizsgálni kell a különös szabályozás szükségességét.
- (19) A 98/70/EK irányelv rendelkezései végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak meg kell állapítaniuk az azok megszegése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és biztosítaniuk kell, hogy azokat végrehajtsák.
- (20) A 98/70/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/70/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Fogalommeghatározás

Ennek az irányelvnek az alkalmazásában:

1. »benzin« a járművek meghajtására szánt belső égésű, külső gyújtású motorok üzemeltetésére szolgáló, és a 2710 11 41, 2710 11 45, 2710 11 49, 2710 11 51 és 2710 11 59 KN-kódok ^(*) alá tartozó valamennyi illékony ásványi olaj;

⁽¹⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o., a 98/48/EK irányelvvel (HL L 217., 1998.8.5., 18. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 59., 1998.2.27., 1. o., a 2001/63/EK irányelvvel (HL L 227., 2001.8.23., 41. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 173., 2000.7.12., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2. »dízélüzemanyag« a 2710 19 41 KN-kód (*) alá tartozó, a 70/220/EGK irányelvben és a 88/77/EGK irányelvben említett önjáró járművekhez használt gázolajok;

3. »nem közúti mozgó gépekben, valamint mezőgazdasági és erdészeti traktorokban történő felhasználásra szolgáló gázolajok« a 2710 19 41 és a 2710 19 45 KN-kódok (*) alá tartozó, és a 97/68/EK (**) és a 2000/25/EK (***) irányelvben említett motorokban történő felhasználásra szánt, kőolajból nyert bármilyen folyékony tüzelőanyag;

4. »legkülső régiók« Franciaország esetében Franciaország tengerentúli megyéi, Portugália esetében az Azorszigetek és Madeira, valamint Spanyolország esetében a Kanári-szigetek.

Azokban a tagállamokban, amelyekben sarkvidéki az éghajlat, illetve ahol télen különösen hideg időjárási viszonyok uralkodnak, a dízélüzemanyagokra és gázolajokra vonatkozóan az a követelmény, hogy 250 °C-on az átdesztyllált mennyiség maximálisan 65 % (térfogat %) lehet helyettesíthető azzal, hogy 180 °C-on maximálisan 10 % (térfogat %) a megengedett.

(*) A KN-kódok számozása a 2031/2001/EK bizottsági rendelettel (HL L 279., 2001.10.23., 1. o.) módosított KVT-ben meghatározottak alapján.

(**) HL L 59., 1998.2.27., 1. o.; a 2001/63/EK bizottsági irányelvvel (HL L 227., 2001.8.23., 41. o.) módosított irányelv.

(***) HL L 173., 2000.7.12., 1. o.;

2. A 3. cikk (2) bekezdése a következő albekezdésekkel egészül ki:

„d) A c) albekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül a tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú ölmotatlan benzint megfelelő időben, de legkésőbb 2005. január 1-jétől forgalmazzák a területükön. A tagállamok biztosítják, hogy az említett ölmotatlan benzin földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott eloszlásban legyen hozzáférhető, és hogy az minden egyéb tekintetben megfeleljen a III. mellékletben meghatározott előírásoknak.

A tagállamok a legkülső régiókat illetően mindazonáltal konkrét rendelkezéseket hozhatnak a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú benzin bevezetésére vonatkozóan. Az e rendelkezés kínálta lehetőségekkel élő tagállamok a Bizottságot ennek megfelelően tájékoztatják. A Bizottság iránymutatást dolgoz ki annak meghatározására, hogy e pont alkalmazásában a földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott eloszlásban való hozzáférhetőség mit jelent.

e) A tagállamok legkésőbb 2009. január 1-jéig biztosítják, hogy területükön kizárólag olyan ölmotatlan benzint lehessen forgalmazni, amely megfelel a III. mellékletben meghatározott környezetvédelmi előírásoknak, a kéntartalmat kivéve, amely legfeljebb 10 mg/kg lehet.”;

3. A 4. cikkben:

a) az (1) bekezdés a következő pontokkal egészül ki:

„d) A c) albekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül a tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú dízélüzemanyagot megfelelő időben, de legkésőbb 2005. január 1-jétől forgalmazzák a területükön. A tagállamok biztosítják, hogy az említett dízélüzemanyag földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott eloszlásban legyen hozzáférhető, és hogy az minden egyéb tekintetben megfeleljen a IV. mellékletben meghatározott előírásoknak.

A tagállamok a legkülső régiókat illetően mindazonáltal konkrét rendelkezéseket hozhatnak a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú dízélüzemanyag bevezetésére vonatkozóan. Az e rendelkezést kihasználó tagállamok a Bizottságot ennek megfelelően tájékoztatják.

e) A tagállamok a 9. cikk (1) bekezdése a) pontjának rendelkezéseire is figyelemmel legkésőbb 2009. január 1-jéig biztosítják, hogy területükön kizárólag olyan dízélüzemanyagot lehessen forgalmazni, amely megfelel a IV. mellékletben meghatározott környezetvédelmi előírásoknak a kéntartalmat kivéve, amely legfeljebb 10 mg/kg lehet.”;

b) a szöveg az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(5) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön forgalmazott, nem közúti mozgó gépekben, valamint mezőgazdasági és erdészeti traktorokban történő felhasználásra szolgáló gázolajok kéntartalma nem éri el a 2 000 mg/kg értéket. Legkésőbb 2008. január 1-jétől a nem közúti mozgó gépekben és mezőgazdasági és erdészeti traktorokban történő felhasználásra szolgáló gázolajok legnagyobb engedélyezett kéntartalma 1 000 mg/kg. A tagállamok mindazonáltal az ebben az irányelvben a dízélüzemanyagok kéntartalmára meghatározott határértéknél alacsonyabb határértéket is előírhatnak.”;

4. A 6. cikkben:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 3., 4. és 5. cikktől eltérve és a Szerződés 95. cikkének (10) bekezdésével összhangban a tagállamok intézkedéseket hozhatnak annak előírására, hogy területük egyes meghatározott részén a teljes gépjárműpark vagy annak egy része számára csak olyan tüzelőanyagok forgalmazhatók, amelyek megfelelnek az ebben az irányelvben foglaltaknál szigorúbb környezetvédelmi előírásoknak, az adott tagállam területén belül valamely adott agglomerációs övezetben a lakosság egészségének védelme, illetve egyes ökológiai vagy környezetvédelmi szempontból érzékeny területen a környezet védelme érdekében, abban az esetben, ha a légkör vagy a talajvíz szennyezése az emberi egészségre vagy a környezetre nézve súlyos és visszatérő problémát jelent, illetve valószínűsíthetően ilyen problémát jelenthet.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az érintett tagállamok ellátják a Bizottságot az érintett agglomerációs övezetre vagy területre, valamint a tervezett intézkedéseknek a környezetre gyakorolt várható hatására vonatkozó lényeges környezeti adatokkal.”;

c) a (7) és (8) bekezdést el kell hagyni;

5. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

Ellenőrzés és jelentés

(1) A tagállamok a benzin esetében az EN 228:1999, a dízelüzemanyagok tekintetében pedig az EN 590:1999 európai szabványokban meghatározott analitikai módszerek alapján ellenőrzik a 3. és 4. cikk követelményeinek betartását.

(2) A tagállamok a tüzelőanyag minőségének ellenőrzésére szolgáló rendszert alakítanak ki a vonatkozó európai szabványban meghatározott követelményekkel összhangban. Eltérő tüzelőanyagminőség-ellenőrzési rendszer használata abban az esetben engedélyezhető, ha a szóban forgó rendszer azonos megbízhatóságú eredményeket biztosít.

(3) A tagállamok minden év június 30-áig benyújtják az előző naptári évre vonatkozó nemzeti tüzelőanyag-minőségi adatokról szóló jelentést. Az első jelentést 2002. június 30-áig kell benyújtani. 2004. január 1-jétől a jelentés formájának meg kell felelnie a vonatkozó európai szabványban meghatározott formátumnak. A tagállamok jelentést készítenek továbbá a területükön forgalmazott benzin és dízelüzemanyagok teljes mennyiségéről, illetve a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú olmozatlan benzin és dízelüzemanyagok forgalmazott mennyiségéről. A tagállamok éves jelentést készítenek továbbá a területükön forgalmazott legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú benzin és dízelüzemanyagok földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott eloszlásban történő hozzáférhetőségéről.

(4) A Bizottság biztosítja, hogy a (3) bekezdésnek megfelelően benyújtott információk a megfelelő módon késedelem nélkül elérhetővé váljanak. A Bizottság évente – első alkalommal 2003. december 31-éig – közzéteszi a különböző tagállamokban forgalmazott tüzelőanyagok tényleges minőségéről és a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú tüzelőanyagok földrajzi megoszlásáról szóló jelentést annak érdekében, hogy áttekintést adjon az egyes tagállamokban forgalmazott tüzelőanyagok minőségére vonatkozó adatokról.”;

6. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

Felülvizsgálat

(1) A Bizottság a kéntartalmat kivéve legkésőbb 2005. december 31-éig felülvizsgálja a III. és IV. mellékletben szereplő, a tüzelőanyagokra vonatkozó előírásokat és szükség esetén módosításokat javasol a gépjárművek kibocsátási értékeivel és a levegő minőségével kapcsolatos közös

ségi jogszabályok, valamint a velük összefüggő célkitűzések jelenlegi és jövőbeni követelményeinek megfelelően. A Bizottság megvizsgálja különösen:

a) az esetleges változtatások szükségességét a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú dízelüzemanyagok teljes bevezetésének végső dátumát illetően annak érdekében, hogy az üvegházhatásért felelős gázok kibocsátása összességében ne növekedjék. Az elemzés során figyelembe veszi a finomítás feldolgozási technológiáinak fejlődését, a gépjárművekkel kapcsolatos várható tüzelőanyag-takarékossági fejlesztéseket, valamint a tüzelőanyag-hatékonyságot növelő új technológiák elterjedésének ütemét a járműparkban.

b) a policiklikus aromás szénhidrogénekre és hasonló anyagokra vonatkozó levegőminőségi szabványok bevezetéséről szóló új közösségi jogszabályok következményeit;

c) a környezeti levegőben lévő kén-dioxidra, nitrogén-dioxidra és nitrogén-oxidokra, porra és ólomra vonatkozó határértékekről szóló, 1999. április 22-i 1999/30/EK tanácsi irányelv (*) 10. cikkében meghatározott felülvizsgálat eredményét;

d) a japán (**), koreai (***) és európai (****) autógyártók által a tüzelőanyag minőségére vonatkozóan az ezen irányelv által bevezetett változtatások és az átlagos járműre vonatkozó 120 g/km-es közösségi CO₂-kibocsátási célkitűzés elérésében elért eredmények figyelembevételével az új személygépkocsik tüzelőanyag-fogyasztásának és széndioxid-kibocsátásának csökkentésével kapcsolatban vállalt különféle kötelezettségek felülvizsgálatának eredményét;

e) a járművek hajtására használt sűrítéssel gyújtású motorok gáz-halmazállapotúszennyezőanyag- és légszennyezőrészecske-kibocsátása, valamint a járművek hajtására használt, földgáz- vagy PB-gázüzemű külső gyújtású motorok gáz-halmazállapotúszennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 88/77/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 1999. december 13-i 1999/96/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (****) 7. cikkében előírt felülvizsgálat eredményét, valamint a nagy teljesítményű motorokra előírt NO_x-kibocsátási szabvány megerősítését;

f) a szennyezést csökkentő új technológiák hatékony működését és a fémes adalékanyagoknak és más lényeges tényezőknek a teljesítményükre gyakorolt hatását, valamint a nemzetközi tüzelőanyag-piacokat érintő fejleményeket;

g) az alternatív tüzelőanyagok, köztük a bio-tüzelőanyagok bevezetése ösztönzésének szükségességét, valamint módosítások, például a benzin ebben az irányelvben szereplő maximális illékonyági határértékeinek a bioetanol-benzin keverékekben történő alkalmazása érdekében, illetve az EN 228:1999 bármely későbbi módosítása miatt szükséges módosítása bevezetésének szükségességét a hagyományos és az alternatív tüzelőanyagokra vonatkozó előírásokban szereplő egyéb paramétereket illetően.

(2) A Bizottság a nem közúti alkalmazásokra szolgáló kompressziós gyújtású motorokra vonatkozó kibocsátási szabványok következő szakaszára vonatkozó javaslatának kidolgozásával párhuzamosan állapítja meg a szükséges tüzelőanyag-minőséget. E feladat végzése során a Bizottság figyelembe veszi az ebből az ágazatból származó kibocsátás fontosságát, az átfogó környezetvédelmi és egészségügyi előnyöket, a tagállamokon belül a tüzelőanyag-elosztással kapcsolatos következményeket, valamint a nem közúti alkalmazásokra szolgáló sűrítéssel gyújtású motorokban használt tüzelőanyagok kéntartalmára vonatkozóan a jelenleginél szigorúbb előírás költségeit és hasznát, s ezt követően bizonyos határidőig, előre láthatólag 2009. január 1-jéig – a Bizottság 2005-ös vizsgálata során megerősíti vagy módosítja ezt a határidőt – összehangolja a nem közúti alkalmazásokra vonatkozó megfelelő tüzelőanyag-minőségi előírásokat a közúti ágazatra vonatkozó előírásokkal.

(3) Az (1) bekezdésben szereplő rendelkezéseken kívül a Bizottság javaslatokat vethet fel többek között:

- a cégautó-állományok különleges helyzetének, valamint annak figyelembevételével, hogy az ezekbe tartozó gépjárművek által használt különleges tüzelőanyagokra előírt szinteket kell javasolni,
- a cseppfolyós propángázra, a földgázra és a bio-tüzelőanyagokra alkalmazandó előírt szinteket illetően.

(^(*)) HL L 163., 1999.6.29., 41. o.; a 2001/744/EK bizottsági határozattal (HL L 278., 2001.10.23., 35. o.) módosított irányelv.

(^(**)) HL L 100., 2000.4.20., 57. o.

(^(***)) HL L 100., 2000.4.20., 55. o.

(^(****)) HL L 40., 1999.2.13., 49. o.

(^(*****)) HL L 44., 2000.2.16., 1. o.”;

7. A következő cikkel egészül ki:

„9a. cikk

Szankciók

A tagállamok határozzák meg az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókat. A meghatározott szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.”;

8. A 10. cikk első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az I. és a III. mellékletben meghatározott paraméterekkel kapcsolatban alkalmazandó mérési módszerek az EN 228:1999 európai szabványban meghatározott analitikai módszerek. A II. és a IV. mellékletben meghatározott paraméterekkel kapcsolatban alkalmazandó mérési módszerek az EN 590:1999 európai szabványban meghatározott analitikai módszerek. A tagállamok elfogadhatják az EN 228:1999,

illetve EN 590:1999 szabványokat helyettesítő szabványokban meghatározott analitikai módszereket is abban az esetben, ha bizonyítható, hogy azok legalább ugyanakkora pontosságot biztosítanak, mint az általuk helyettesített analitikai módszerek. Abban az esetben, ha a műszaki fejlődés következtében az engedélyezett analitikai módszerek módosítására van szükség, a módosításokat a Bizottság a 11. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadhatja el.”;

9. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottság munkáját a 96/62/EK irányelv (^(*)) 12. cikkével összhangban létrehozott bizottság segíti.

(2) Amennyiben e bekezdésre történik hivatkozás, a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások gyakorlásának szabályairól szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat (^(**)) 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időszak három hónap.

(3) A bizottság állapítja meg saját eljárási szabályzatát.

(^(*)) HL L 296., 1996.11.21., 55. o.

(^(**)) HL L 184., 1999.7.17., 23. o.”;

10. Az I. és a IV. melléklet helyébe az ezen irányelv mellékletében szereplő szöveg lép.

2. cikk

A tagállamok legkésőbb 2003. június 30-áig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

A tagállamok 2004. január 1-jétől alkalmazzák ezeket az intézkedéseket.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

3. cikk

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2003. március 3-án.

az Európai Parlament részéről

az elnök

P. COX

a Tanács részéről

az elnök

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A KÜLSŐ GYÚJTÁSÚ MOTOROKKAL FELSZERELT JÁRMŰVEKHEZ HASZNÁLT FORGALOMBAN LÉVŐ TŰZELŐANYAGOK KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSAITípus: **Benzin**

Paraméter ⁽¹⁾	Egység	Határértékek ⁽²⁾	
		Minimum	Maximum
Kísérleti oktánszám		95 ⁽³⁾	–
Motor-oktánszám		85	–
Gőznyomás, nyári időszakban ⁽⁴⁾	kPa	–	60,0 ⁽⁵⁾
Desztilláció:			
– 100 °C-on elpárologtatott	% v/v	46,0	–
– 150 °C-on elpárologtatott	% v/v	75,0	–
Szénhidrogén-elemzés:			
– olefinek	% v/v	–	18,0 ⁽⁶⁾
– aromás vegyületek	% v/v	–	42,0
– benzol	% v/v	–	1,0
Oxigén-tartalom	% m/m	–	2,7
Oxigenátok			
– Metanol (stabilizáló adalékok hozzáadása szükséges)	% v/v	–	3
– Etanol (stabilizáló adalékok hozzáadására lehet szükség)	% v/v	–	5
– Izopropil-alkohol	% v/v	–	10
– Tercier-butil-alkohol	% v/v	–	7
– Izobutil-alkohol	% v/v	–	10
– Molekulánként öt vagy több szénatomot tartalmazó éterek	% v/v	–	15
– Egyéb oxigenátok ⁽⁷⁾	% v/v	–	10
Kéntartalom	mg/kg	–	150
Ólomtartalom	g/l	–	0,005

⁽¹⁾ A vizsgálati módszerek az EN 228:1999 szabványban meghatározott módszerek. A tagállamok elfogadják az EN 228:1999 szabványt helyettesítő szabványban meghatározott analitikai módszert is abban az esetben, ha bizonyítható, hogy az legalább ugyanakkora pontosságot biztosít, mint az általa helyettesített analitikai módszer.

⁽²⁾ Az előírásokban szereplő értékek »valós értékek«. Határértékeik meghatározásánál az ISO 4259 »Kőolajtermékek – Precíziós adatok meghatározása és alkalmazása a vizsgálati módszerekkel kapcsolatban« szabványban szereplő fogalmakat alkalmazták, a minimális érték megállapításánál pedig 2R minimális pozitív különbséget vettek figyelembe (R = ismételhetőség). Az egyes mérések eredményeit (az 1995-ben kiadott) ISO 4259 szabványban leírt kritériumok alapján kell értelmezni.

⁽³⁾ A kereskedelmi forgalomba hozható olmozatlan normálbenzin minimális motoroktánszáma (MON) 81, minimális kísérleti oktánszáma (RON) 91.

⁽⁴⁾ A nyári időszak legkésőbb május 1-jén kezdődik, és legkorábban szeptember 30-án ér véget. Azokban a tagállamokban, ahol sarkvidéki az éghajlat, illetve ahol télen igen hideg időjárási viszonyok uralkodnak, a nyári időszak legkésőbb június 1-jén kezdődik, és legkorábban augusztus 30-án ér véget.

⁽⁵⁾ Azokban a tagállamokban, ahol sarkvidéki az éghajlat, illetve ahol télen igen hideg időjárási viszonyok uralkodnak, a gőznyomás a nyári időszakban nem haladhatja meg a 70 kPa értéket.

⁽⁶⁾ A kereskedelmi forgalomba hozható olmozatlan normálbenzin maximális olefintartalma 21 % v/v.

⁽⁷⁾ Az EN 228:1999 szabványban megállapított értéknél nem magasabb végső forráspontú egyéb monoalkoholok és éterek.

II. MELLÉKLET

A KOMPRESSZIÓS GYÚJTÁSÚ MOTOROKKAL FELSZERELT JÁRMŰVEKHEZ HASZNÁLT FORGALOMBAN LÉVŐ TŰZELŐANYAGOK KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSAI**Típus: Dízelüzemanyag**

Paraméter ⁽¹⁾	Egység	Határértékek ⁽²⁾	
		Minimum	Maximum
Cetánszám		51,0	–
Sűrűség 15 °C-on	kg/m ³	–	845
Desztilláció:			
– 95 % (v/v) visszanyert	°C	–	360
Policiklikus aromás szénhidrogének	% m/m	–	11
Kéntartalom	mg/kg	–	350

⁽¹⁾ A vizsgálati módszerek az EN 590:1999 szabványban meghatározott módszerek. A tagállamok elfogadhatják az EN 590:1999 szabványt helyettesítő szabványban meghatározott analitikai módszert is abban az esetben, ha bizonyítható, hogy az legalább ugyanakkora pontosságot biztosít, mint az általa helyettesített analitikai módszer.

⁽²⁾ Az előírásokban szereplő értékek »valós értékek«. Határértékeik meghatározásánál az ISO 4259 »Kőolajtermékek – Precíziós adatok meghatározása és alkalmazása a vizsgálati módszerekkel kapcsolatban« szabványban szereplő fogalmakat használták, a minimális érték megállapításánál pedig 2R minimális pozitív különbséget vették figyelembe (R = ismételhetőség). Az egyes mérések eredményeit (az 1995-ben kiadott) ISO 4259 szabványban leírt kritériumok alapján kell értelmezni.

III. MELLÉKLET

A KÜLSŐ GYÚJTÁSÚ MOTOROKKAL FELSZERELT JÁRMŰVEKHEZ HASZNÁLT FORGALOMBAN LÉVŐ TŰZELŐANYAGOK KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSAITípus: **Benzin**

Paraméter ⁽¹⁾	Egység	Határértékek ⁽²⁾	
		Minimum	Maximum
Kísérleti oktánszám		95 ⁽³⁾	–
Motor-oktánszám		85	–
Gőznyomás, nyári időszakban ⁽⁴⁾	kPa	–	60,0 ⁽⁵⁾
Desztilláció:			
– 100 °C-on elpárologtatott	% v/v	46,0	–
– 150 °C-on elpárologtatott	% v/v	75,0	–
Szénhidrogén-elemzés:			
– olefinek	% v/v	–	18,0
– aromás vegyületek	% v/v	–	35,0
– benzol	% v/v	–	1,0
Oxigéntartalom	% m/m	–	2,7
Oxigenátok			
– metanol (stabilizáló adalékok hozzáadása szükséges)	% v/v	–	3
– etanol (stabilizáló adalékok hozzáadására lehet szükség)	% v/v	–	5
– izopropil-alkohol	% v/v	–	10
– tercier-butil-alkohol	% v/v	–	7
– izobutil-alkohol	% v/v	–	10
– molekulánként öt vagy több szénatomot tartalmazó éterek	% v/v	–	15
– Egyéb oxigenátok ⁽⁶⁾	% v/v	–	10
Kéntartalom	mg/kg	–	50
	mg/kg	–	10 ⁽⁷⁾
Ólomtartalom	g/l	–	0,005

⁽¹⁾ A vizsgálati módszerek az EN 228:1999 szabványban meghatározott módszerek. A tagállamok elfogadják az EN 228:1999 szabványt helyettesítő szabványban meghatározott analitikai módszert is abban az esetben, ha bizonyítható, hogy az legalább ugyanakkora pontosságot biztosít, mint az általa helyettesített analitikai módszer.

⁽²⁾ Az előírásokban szereplő értékek »valós értékek«. Határértékeik meghatározásánál az ISO 4259 »Kőolajtermékek – Precíziós adatok meghatározása és alkalmazása a vizsgálati módszerekkel kapcsolatban« szabványban szereplő fogalmakat használták, a minimális érték megállapításánál pedig 2R minimális pozitív különbséget vettek figyelembe (R = ismételhetőség). Az egyes mérések eredményeit (az 1995-ben kiadott) ISO 4259 szabványban leírt kritériumok alapján kell értelmezni.

⁽³⁾ A tagállamok határozhatnak arról, hogy továbbra is engedélyezik-e, hogy a kereskedelmi forgalomba hozható ólmozatlan normálbenzin minimális motoroktánszáma (MON) 81, minimális kísérleti oktánszáma (RON) 91 legyen.

⁽⁴⁾ A nyári időszak legkésőbb május 1-jén kezdődik, és legkorábban szeptember 30-án ér véget. Azokban a tagállamokban, ahol sarkvidéki az éghajlat, illetve ahol télen igen hideg időjárási viszonyok uralkodnak, a nyári időszak legkésőbb június 1-jén kezdődik, és legkorábban augusztus 30-án ér véget.

⁽⁵⁾ Azokban a tagállamokban, ahol sarkvidéki az éghajlat, illetve ahol télen igen hideg időjárási viszonyok uralkodnak, a gőznyomás a nyári időszakban nem haladhatja meg a 70 kPa értéket.

⁽⁶⁾ Az EN 228:1999 szabványban megállapított értéknél nem magasabb végső forráspontú egyéb monoalkoholok és éterek.

⁽⁷⁾ A 3. cikk (2) bekezdésével összhangban legkésőbb 2005. január 1-jéig a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú ólmozatlan benzint forgalmazni kell, és annak a tagállamok területén földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott megoszlásban hozzáférhetőnek kell lennie. 2009. január 1-jétől a tagállamok területén forgalmazott ólmozatlan benzin kéntartalma nem haladhatja meg a 10 mg/kg értéket.

IV. MELLÉKLET

A KOMPRESSZIÓS GYÚJTÁSÚ MOTOROKKAL FELSZERELT JÁRMŰVEKHEZ HASZNÁLT FORGALOMBAN LÉVŐ TŰZELŐANYAGOK KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSAI**Típus: Dízelüzemanyag**

Paraméter ⁽¹⁾	Egység	Határértékek ⁽²⁾	
		Minimum	Maximum
Cetánszám		51,0	–
Sűrűség 15 °C-on	kg/m ³	–	845
Desztilláció:			
– 95 % (v/v) visszanyert	°C	–	360
Policikikus aromás szénhidrogének	% m/m	–	11
Kéntartalom	mg/kg	–	50
	mg/kg	–	10 ⁽³⁾

⁽¹⁾ A vizsgálati módszerek az EN 590:1999 szabványban meghatározott módszerek. A tagállamok elfogadják az EN 590:1999 szabványt helyettesítő szabványban meghatározott analitikai módszert is abban az esetben, ha bizonyítható, hogy az legalább ugyanakkora pontosságot biztosít, mint az általa helyettesített analitikai módszer, amelyet helyettesít.

⁽²⁾ Az előírásokban szereplő értékek »valós értékek«. Határértékeik meghatározásánál az ISO 4259 »Kőolajtermékek – Precíziós adatok meghatározása és alkalmazása a vizsgálati módszerekkel kapcsolatban« szabványban szereplő fogalmakat használták, a minimális érték megállapításánál pedig 2R minimális pozitív különbséget vették figyelembe (R = ismételhetőség). Az egyes mérések eredményeit (az 1995-ben kiadott) ISO 4259 szabványban leírt kritériumok alapján kell értelmezni.

⁽³⁾ A 4. cikk (1) bekezdésével összhangban legkésőbb 2005. január 1-jéig a legfeljebb 10 mg/kg kéntartalmú dízelüzemanyagot forgalmazni kell, és annak a tagállamok területén földrajzilag megfelelően kiegyensúlyozott megoszlásban hozzáférhetőnek kell lennie. 2009. január 1-jétől a tagállamok területén forgalmazott dízelüzemanyag kéntartalma nem haladhatja meg a 10 mg/kg értéket.”